

# 155 - Crocus, the Blooming Capital

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

The Grand Magic Games are held once a year.

**[00:05]** ---

Seeking to fill in the blank of the last seven years, Natsu and the rest of the Tenrou group

**[00:09]** ---

began a three-month-long training camp.

**[00:13]** ---

And so...

**[01:46]** ---

Their three-month training camp over,

**[01:49]** ---

Natsu and the others returned to the guild.

**[01:57]** ---

We're here!

**[01:59]** ---

Why are all of you so exhausted?!

**[02:06]** ---

Get a hold of yourselves!

**[02:08]** ---

That's what a Man is!

**[02:12]** ---

Crocus, the Blooming Capital!

**[02:16]** ---

Elfman! You sure bulked up!

**[02:20]** ---

Mira-nee and I secluded ourselves in the mountains and trained there.

**[02:23]** ---

Muscles are a Man's romantic adventure!

**[02:26]** ---

In these last three months, I became able to eat natto, my former most-hated food!

**[02:31]** ---

I conquered my fear of heights!

**[02:34]** ---

I don't think that'll really come in handy...

**[02:37]** ---

Our firing accuracy has got even better.

**[02:41]** ---

Yep.

**[02:42]** ---

I finished reading a 30-volume  
horror novel series.

**[02:46]** ---

Just reading?!

**[02:48]** ---

First, you need to work on  
keeping that stomach in!

**[02:51]** ---

My Sandstorm has become more powerful yet.

**[02:54]** ---

If we fight once more, I'll beat even Natsu!

**[02:57]** ---

What?!

**[02:59]** ---

Good job, everyone!

**[03:03]** ---

Gramps!

**[03:05]** ---

It looks like you've all done your best  
to prepare for the Grand Magic Games.

**[03:09]** ---

That's not precisely the case...

**[03:12]** ---

For now, gather inside the guild.

**[03:20]** ---

Alright...

**[03:21]** ---

I'm going to announce the five members

**[03:22]** ---

who will participate in the Grand  
Magic Games as our representatives.

**[03:35]** ---

Natsu!

**[03:36]** ---

Yeah!

**[03:37]** ---

Gray!

**[03:38]** ---

Naturally.

**[03:39]** ---

Erza!

**[03:41]** ---

Leave it to me.

**[03:42]** ---

Well, of course those three would be chosen.

**[03:45]** ---

Two left.

**[03:47]** ---

Being chosen like that is a Man!

**[03:50]** ---

Juvia is going to be  
separated from Gray... No!

**[03:55]** ---

The remaining two...

**[03:58]** ---

...are Lucy and Wendy!

**[04:04]** ---

Dang!

**[04:05]** ---

So this is how it shakes out...

**[04:08]** ---

Juvia and Gray-sama will be apart...

**[04:11]** ---

It's unthinkable!

**[04:13]** ---

I can't do this! You could  
choose Laxus or Gajeel instead!

**[04:17]** ---

Well, after all, they haven't come back yet!

**[04:22]** ---

Master based his decision on teamwork  
more than individual power.

**[04:26]** ---

And since we were chosen,  
let's do our utmost.

**[04:29]** ---

Yeah. You're right.

**[04:30]** ---

Yes! I have to do my best!

**[04:33]** ---

To make a serious grab for the win,

**[04:35]** ---

I really wanted to have Gildarts  
or Laxus, I thought...

**[04:40]** ---

But you're sayin' it!

**[04:42]** ---

Everyone!

**[04:43]** ---

These Grand Magic Games are the perfect chance for Fairy Tail to regain its reputation!

**[04:49]** ---

We'll beat Sabertooth, the strongest guild in Fiore,

**[04:52]** ---

and Fairy Tail will become the number one guild in Fiore!

**[04:59]** ---

I'm fired up!

**[05:02]** ---

And so...

**[05:04]** ---

This is Crocus, the blooming capital of the kingdom of Fiore.

**[05:10]** ---

The Grand Magic Games, the annual wizards' festival, is held here.

**[05:16]** ---

The city teems with wizards and spectators from all over Fiore.

**[05:22]** ---

In the center of the city is the king of Fiore's castle,

**[05:25]** ---

the Flower Light Palace, Mercurius.

**[05:28]** ---

The arena of the Grand Magic Games, Domus Flau, is in the western mountains.

**[05:34]** ---

And...

**[05:36]** ---

...here we are, in the middle of the city...

**[05:38]** ---

We still don't feel well...?!

**[05:41]** ---

Did it really work?!

**[05:44]** ---

The magic to unleash Second Origin...

**[05:47]** ---

I do feel that my magic power's increased,

**[05:50]** ---

even though I still have a little pain in the joints.

**[05:54]** ---

Yeesh.

**[05:56]** ---

You people are pathetic.

**[05:58]** ---

How is it you're totally fine, Erza?!

**[06:00]** ---

I bet she had her Second Origin all along.

**[06:04]** ---

I buy that.

**[06:06]** ---

At any rate, I've never been  
to a city this huge before.

**[06:11]** ---

Me neither!

**[06:12]** ---

It's bigger than Edolas's castle town.

**[06:16]** ---

So you finally made it...

**[06:19]** ---

Master!

**[06:20]** ---

I took care of all the entry paperwork.

**[06:25]** ---

You better show me the power of Fairy Tail!

**[06:28]** ---

Hey! Fairy Tail, he says!

**[06:31]** ---

Those chumps?!

**[06:32]** ---

The perennial last place losers?!

**[06:36]** ---

Who just laughed?!

**[06:38]** ---

Stifle it.

**[06:39]** ---

I'm sure you'll be in last  
place again this year, too!

**[06:41]** ---

And Sabertooth is sure to win it.

**[06:45]** ---

Anybody that wants to laugh, let 'em.

**[06:48]** ---

Then I won't hold back...

**[06:51]** ---

Don't look at us and laugh!

**[06:54]** ---

Listen! I've got 30 million jewel...

**[06:58]** ---

I mean, do your best to aim for  
the number one guild in Fiore!

**[07:02]** ---

The way things are now, we can't face  
the first master, who saved our lives!

**[07:08]** ---

Well, the competition begins tomorrow,

**[07:12]** ---

but unfortunately, I have no idea what it is!

**[07:16]** ---

Fairy Tail's been in this a  
number of years, though, right?

**[07:17]** ---

The competition changes every year.

**[07:19]** ---

Pick me up!

**[07:21]** ---

For instance, one year we weren't in  
it, they had a shooting contest...

**[07:25]** ---

The year I wasn't in it, they had a race...

**[07:29]** ---

The team with the greatest cumulative points  
over a number of events is the winner...

**[07:33]** ---

I looked at the past records,

**[07:36]** ---

but it seems there's no  
consistency with the events.

**[07:39]** ---

Well, then we'll just play it by ear.

**[07:42]** ---

I hope it's a battle, though!

**[07:45]** ---

Every year, when the Games are held,  
we sense a strange magical force.

**[07:50]** ---

A mysterious force... and  
mysterious contests...

**[07:54]** ---

Erza!

**[07:57]** ---

Read the official rulebook by tomorrow.

**[08:00]** ---

Read this...?

**[08:02]** ---

Leave it to me! I've got Windreading Glasses!

**[08:06]** ---

You're always prepared, Levy-chan!

**[08:11]** ---

To put it in a nutshell,

**[08:13]** ---

I'd say there are three important things.

**[08:15]** ---

The first is that a guild  
master can't participate.

**[08:19]** ---

Well, that makes sense.

**[08:21]** ---

Anyone who doesn't have the guild emblem

**[08:24]** ---

is counted as a spectator  
and may not participate.

**[08:26]** ---

That's a pretty obvious one, too.

**[08:29]** ---

And to maintain secrecy,  
the rules for each event

**[08:32]** ---

won't be revealed until right  
before the event starts.

**[08:36]** ---

Not much info of use there.

**[08:39]** ---

There is a warning at the end.

**[08:42]** ---

It says that all the participants have to  
be back at their designated inn by midnight.

**[08:46]** ---

Midnight?

**[08:47]** ---

When?

**[08:48]** ---

It must mean tonight, right?

**[08:51]** ---

Back by midnight...

**[08:54]** ---

It's like that story, the princess  
with the glass slippers.

**[08:58]** ---

How can Gray-sama be saying romantic  
things when Juvia isn't around?!

**[09:04]** ---

Oh, my prince!

**[09:06]** ---

If it's midnight, we  
still got plenty of time!

**[09:10]** ---

It's not every day you get a chance to  
visit a town this big! Let's go exploring!

**[09:14]** ---

Aye, sir!

**[09:15]** ---

Let's go!

**[09:16]** ---

Hey! Do you even know the  
inn we're staying at?!

**[09:19]** ---

Honeybone, right?!

**[09:21]** ---

Just make sure you're back  
by midnight! Got it?!

**[09:24]** ---

Aye!

**[09:27]** ---

Midnight... at the designated inn...

**[09:32]** ---

And this is that designated inn, Honeybone.

**[09:41]** ---

For some reason, six beds  
have been prepared...

**[09:44]** ---

So we're all supposed to  
sleep in the same room?

**[10:21]** ---

Doesn't look like there's anything  
suspicious here, but still...

**[10:34]** ---

Gray-sama!

**[10:37]** ---

Juvia! What are you doing here?!

**[10:40]** ---

It's not only Juvia!

**[10:42]** ---

Everyone in the guild came to cheer you on.

**[10:44]** ---

Jeez. Those guys have too much free time...

**[10:48]** ---

Um... Would you like to have dinner together?

**[10:52]** ---

Now that you mention it, I am hungry.

**[10:54]** ---

In that case, I know a  
good restaurant in town.

**[10:58]** ---

Lyon!

**[10:59]** ---

It's combined with the aquarium.  
A really fashionable restaurant.

**[11:04]** ---

Huh? Wait... What is this?

**[11:06]** ---

Hey! Don't just walk off  
with one of my members!

**[11:10]** ---

I hear you're going to be in  
the Grand Magic Games, Gray.

**[11:15]** ---

My guild, Lamia Scale,  
is going to win, though.

**[11:20]** ---

I hear you guys come in second every year.

**[11:23]** ---

And you guys are in last place every year.

**[11:26]** ---

Until last year, we've always  
been in second place,

**[11:28]** ---

but that was without Jura-san  
or me participating.

**[11:32]** ---

You understand what I'm  
getting at, don't you?

**[11:34]** ---

Are you forgetting?

**[11:36]** ---

We got this monster named Erza on our side!

**[11:40]** ---

Let's make a wager.

**[11:42]** ---

When Lamia Scale achieves victory,

**[11:46]** ---

Juvia will join our guild!

**[11:48]** ---

What the hell is that?!

**[11:52]** ---

And if we win...?

**[11:53]** ---

I'll return Juvia to your guild.

**[11:56]** ---

She's ours to begin with!

**[11:58]** ---

This is a gentleman's agreement.

Don't forget it, Gray.

**[12:02]** ---

Gimme a break! That's no kind of bet!

**[12:06]** ---

Are you afraid of losing?

**[12:08]** ---

What's that?!

**[12:13]** ---

Gray-sama!

**[12:14]** ---

Do you want Juvia?! Or Lyon-sama?!

Please make up your mind!

**[12:18]** ---

You're not following the  
conversation, are you?

**[12:30]** ---

You're always right.

**[12:34]** ---

That's not true.

**[12:37]** ---

In my own clumsy way, I live  
my life to the fullest.

**[12:41]** ---

That's all...

**[12:44]** ---

Erza...

**[12:46]** ---

Men! You have the same  
beguiling parfum as always.

**[12:52]** ---

How dare you enter someone's room uninvited?!

**[12:55]** ---

Men!

**[13:02]** ---

You're beautiful when you're angry.

**[13:05]** ---

We didn't come here especially  
to cheer you up, though.

**[13:09]** ---

Have a hot washcloth.

**[13:11]** ---

That goes the same for you!

**[13:14]** ---

Forever Trimens!

**[13:50]** ---

Carla, look at that!

**[13:52]** ---

Wow!

**[13:58]** ---

This says it's the Flower  
Light Palace, Mercurius.

**[14:01]** ---

I wonder what the king is like...

**[14:05]** ---

I wonder if he has a mustache...

**[14:06]** ---

I bet he does.

**[14:18]** ---

They've got flowers everywhere in this town.

**[14:22]** ---

No wonder it's called the "blooming capital".

**[14:25]** ---

A fight!

**[14:27]** ---

You can't have a festival  
without a fight! Where is it?!

**[14:30]** ---

This is what I'd expect with all  
the guilds of Fiore gathering here.

**[14:33]** ---

Natsu, wait!

**[14:36]** ---

This smell...

**[14:37]** ---

What's wrong?

**[14:38]** ---

It smells similar to a dragon...

**[14:41]** ---

Don't tell me...

**[14:43]** ---

Move it! Move it! Move it!

**[14:48]** ---

Anybody else?

**[14:50]** ---

These guys are beneath  
us, literally, oh yeah!

**[14:53]** ---

Fro thinks so, too.

**[14:55]** ---

What the...?!

**[14:58]** ---

You!

**[14:59]** ---

Natsu Dragneel!

**[15:02]** ---

Cats?!

**[15:04]** ---

What's up with this stupid-looking cat?

**[15:07]** ---

Stupid!

**[15:08]** ---

They talk!

**[15:11]** ---

Do I have to say something here...?

**[15:13]** ---

Who the hell are you guys?

**[15:15]** ---

Hey, haven't you heard of Sabertooth's  
Twin Dragons, Sting and Rogue?!

**[15:20]** ---

They're the cornerstone of  
Fiore's strongest guild!

**[15:24]** ---

Then these two are...

**[15:26]** ---

...Sabertooth, huh?

**[15:31]** ---

Rumor has it you're gonna be in the  
Grand Magic Games. Is that true?

**[15:35]** ---

You know about me?

**[15:37]** ---

Acnologia...

**[15:41]** ---

You're the Dragon Slayer who  
couldn't slay a dragon, right?

**[15:45]** ---

Are you sure you should keep  
calling yourself a Dragon Slayer?

**[15:49]** ---

You know, I used to look up to you.

**[15:53]** ---

Incidentally, this guy was into Gajeel-san.

**[15:56]** ---

I was just interested as

a fellow Dragon Slayer.

**[15:59]** ---

Dragon Slayer?!

**[16:02]** ---

Both of you?!

**[16:03]** ---

Maybe you oughta call us  
true Dragon Slayers...

**[16:07]** ---

We would've beaten Acnologia.

**[16:10]** ---

That's easy for you two to say when you've  
never even laid eyes on Acnologia!

**[16:14]** ---

That's right!

**[16:16]** ---

You don't seem too bright, cat.

**[16:19]** ---

Lecter is smart, right?

**[16:21]** ---

It doesn't matter if we've seen it or not.

**[16:23]** ---

The point here is the difference  
in our aptitude as Dragon Slayers.

**[16:27]** ---

I'll explain.

**[16:29]** ---

Natsu-kun and the rest learned  
Dragon Slaying Magic from dragons.

**[16:33]** ---

They're the so-called First Generation.

**[16:37]** ---

Your Laxus-kun and Oracion Seis's Cobra-kun

**[16:41]** ---

are known as the Second Generation.

**[16:43]** ---

They can use Dragon Slaying Magic through  
a Dragon Lacrima embedded in their body.

**[16:47]** ---

As for Sting-kun and Rogue-kun,

**[16:50]** ---

like you, they were raised by Dragons,

**[16:53]** ---

but also have a Dragon Lacrima implanted in  
their body... the hybrid Third Generation!

**[16:58]** ---

Third Generation?!

**[16:59]** ---

In other words, they're the  
strongest Dragon Slayers!

**[17:02]** ---

Strongest Dragon Slayers, you say?

**[17:06]** ---

There's a world of difference in ability  
between the First Generation and Third Generation.

**[17:10]** ---

It's not even worth talking about.

**[17:13]** ---

Did your dragons disappear  
in the year 777, too?!

**[17:18]** ---

Well, in a manner of speaking...

**[17:20]** ---

I'll give it to you straight.

**[17:23]** ---

The dragons who taught us Dragon Slayer Magic

**[17:27]** ---

were slain by our own hand,

**[17:29]** ---

so we could become true Dragon Slayers...

**[17:33]** ---

You killed dragons?!

**[17:36]** ---

Humans killed dragons...?

**[17:39]** ---

You murdered your own parents?!

**[17:56]** ---

They're late...

**[18:00]** ---

You guys...

**[18:02]** ---

Where the hell were you all this time?!

**[18:06]** ---

I had dinner that was no fun at all...

**[18:09]** ---

We got into a weird tangle with some  
people... or maybe we started it...

**[18:16]** ---

Well, if we get the chance to  
fight each other during the Games,

**[18:20]** ---

I'll show you the power that  
can slay a real dragon!

**[18:23]** ---

Let's go. I'm not interested  
in the older generation.

**[18:29]** ---

Both the outdated Dragon Slayer and  
his cat companion are lame-o's!

**[18:34]** ---

Fro thinks so, too!

**[18:37]** ---

I'm not gonna let 'em get away with it!

**[18:39]** ---

By the way, Wendy's not back yet?

**[18:42]** ---

Come to think of it...

**[18:43]** ---

She's late...

**[18:44]** ---

I'm sure she's with Carla,  
so I doubt she's lost...

**[18:49]** ---

It's almost midnight...

**[18:52]** ---

That little girl is out this late...

**[18:56]** ---

Staying out late... Bad company...  
Juvenile delinquency!

**[18:59]** ---

This town is mine!

**[19:04]** ---

What should we do?!

**[19:06]** ---

Do all fiction writers have  
this kind of imagination?

**[19:12]** ---

Hey! We brought treats!

**[19:15]** ---

Tomorrow's the big day!

**[19:16]** ---

Elfman! Lisanna!

**[19:19]** ---

Are you guys gonna watch the  
Grand Magic Games, too?!

**[19:22]** ---

Yeah.

**[19:23]** ---

To be honest, I wanted to be in it myself  
and show off for Lisanna and Nee-chan,

**[19:28]** ---

but giving up is also a Man!

**[19:30]** ---

Good timing. Can I ask you a favor?

**[19:33]** ---

What is it?

**[19:35]** ---

Actually, Wendy hasn't  
come back to the inn yet.

**[19:38]** ---

And we're apparently not supposed  
to do anything until after midnight.

**[19:43]** ---

Is something going to happen at midnight?

**[19:45]** ---

I don't really know, but there's a rule  
that says we have to be here by midnight.

**[19:50]** ---

And as I say that, I notice  
it is midnight now...

**[19:53]** ---

What's gonna happen?!

**[20:02]** ---

Everyone in the guilds who have gathered  
together for the Grand Magic Games...

**[20:06]** ---

Good morning!

**[20:09]** ---

Outside?!

**[20:11]** ---

What the hell is that?! It's huge!

**[20:13]** ---

A three-dimensional image!

**[20:15]** ---

A pumpkin!

**[20:16]** ---

Beginning now, we're going to  
take the 113 participating teams

**[20:21]** ---

and have an elimination round  
to pare them down to eight!

**[20:24]** ---

Elimination round?!

**[20:25]** ---

We didn't hear about this!

**[20:27]** ---

Was there an elimination round last time?

**[20:29]** ---

No.

**[20:31]** ---

What does this mean?

**[20:33]** ---

So midnight is the time the  
elimination round starts?

**[20:37]** ---

And it'll suddenly narrow  
down 113 guilds to eight?

**[20:42]** ---

113...

**[20:44]** ---

Huh? That's more than the  
number of guilds in Fiore...

**[20:49]** ---

They couldn't have notified everyone  
beforehand about an elimination round?

**[20:54]** ---

Peculiar behavior...

**[20:56]** ---

Too many guilds...

**[20:58]** ---

Mysterious magic power...

**[21:01]** ---

Is the sponsor the one we  
should be suspicious of?

**[21:04]** ---

Every year, the number of  
participating guilds increases

**[21:08]** ---

and it was pointed out that  
the events were getting stale.

**[21:12]** ---

This year, there will be only eight  
teams competing in the official games.

**[21:17]** ---

The elimination rules are simple!

**[21:25]** ---

What the...?!

**[21:27]** ---

What is this?!

**[21:28]** ---

The inn is transforming!

**[21:34]** ---

Look! It's the same with the other inns!

**[21:36]** ---

Transforming is a Man's romantic fantasy!

**[21:39]** ---

All of you are going to race each other.

**[21:42]** ---

The goal is the Games arena, Domus Flau.

**[21:46]** ---

The first eight teams to  
arrive there will go on.

**[21:50]** ---

Paths!

**[21:51]** ---

We have to take the path?

**[21:53]** ---

You're free to use your magic.

**[21:56]** ---

There are no restrictions.

**[21:58]** ---

But remember, only the first eight teams  
to get to the goal will survive this round.

**[22:02]** ---

However, all five members must arrive  
together or it doesn't count!

**[22:08]** ---

And one more thing!

**[22:09]** ---

We take no responsibility for  
any lives lost in the labyrinth.

**[22:13]** ---

Labyrinth?!

**[22:16]** ---

The Grand Magic Games elimination round!

**[22:19]** ---

Sky Labyrinth... begin!

**[23:55]** ---

Oh, man! What the hell is that?!

**[23:57]** ---

A giant labyrinth in the sky?

**[23:59]** ---

It looks like that's the venue  
for the elimination round.

**[24:02]** ---

I suck at mazes!

**[24:03]** ---

Like he said, the first eight teams to get  
to the goal will make it past this round.

**[24:06]** ---

So it's a competition!

**[24:08]** ---

But I guess all five members of the team have to get to the goal together.

**[24:11]** ---

Crap! Wendy's not here!

**[24:13]** ---

Next time: Sky Labyrinth!

**[24:16]** ---

Hey, how about if I fill in for Wendy...?

**[24:20]** ---

Elfman says he'll join the team!

**[24:22]** ---

Figures...

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:21 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:21 UTC by whimsee